논어 17편 양화 21장 · 원문·풀이

宰我問：「三年之喪，期已久矣！君子三年不爲禮，禮必壞；三年不爲樂，樂必崩。舊穀既沒，新穀既升，鑽燧改火，期可已矣。」子曰：「食夫稻，衣夫錦，於女安乎？」曰：「安！」「女安，則爲之！夫君子之居喪，食旨不甘，聞樂不樂，居處不安，故不爲也。今女安，則爲之！」宰我出。子曰：「予之不仁也！子生三年，然後免於父母之懷。夫三年之喪，天下之通喪也。予也，有三年之愛於其父母乎？」

독음 · 재아문 삼년지상 기이구의 군자삼년불위례 례필괴 삼년불위악 악필붕 구곡기몰 신곡기승 찬수개화 기가이의 자왈 식부도 의부금 어여안호 왈 안 여안 즉위지 부군자지거상 식지불감 문악불락 거처불안 고불위야 금여안 즉위지 재아출 자왈 여지불인야 자생삼년 연후면어부모지회 부삼년지상 천하지통상야 여야 유삼년지애어기부모호

쉬운 풀이(요약) · 재아가 삼년상을 줄이자고 하자 공자는 좋은 음식과 옷을 입어도 마음이 편하겠느냐고 물었다. 부모 품에서 보낸 세 해의 사랑을 생각하며, 상례는 형식보다 슬픔과 보답의 마음에서 나온다고 했다.

AI가 원문을 대조해 작성한 학습용 요약입니다. 해석이 갈리는 구절은 다른 풀이도 있습니다.

글자 뜻과 음(대표 훈음 · 문맥별 독음은 위 본문 참고)

宰 주관할 재 재 / 我 자기 아 아 / 問 물을 문 문 / 三 석 삼 삼

年 해 년 년 / 之 갈 지 / 喪 죽을 상 상 / 期 기약할 기 기

已 이미 이 이 / 久 오랠 구 구 / 矣 어조사 의 / 君 임금 군

子 아들 자 / 不 아닐 불 / 爲 할 위 / 禮 예도 례 례

必 반드시 필 필 / 壞 무너질 괴 괴 / 樂 즐길 락 / 崩 무너질 붕 붕

舊 옛 구 구 / 穀 곡식 곡 곡 / 既 이미 기 / 沒 가라 앉을 몰 몰

新 새 신 신 / 升 되 승 승 / 鑽 끌 찬 찬 / 燧 봉화 수 수

改 고칠 개 개 / 火 불 화 화 / 可 옳을 가 가 / 曰 가로 왈

食 밥 식 식 / 夫 지아비 부 부 / 稻 벼 도 도 / 衣 옷 의 의

錦 비단 금 금 / 於 방향의 어조사 어 어 / 女 계집 녀 여 / 安 편안할 안 안

乎 어조사 호 / 則 곧 즉 / 居 살 거 거 / 旨 맛있을 지 지

甘 달 감 감 / 聞 들을 문 문 / 處 살 처 처 / 故 옛 고 고

也 어조사 야 / 今 이제 금 금 / 出 날 출 출 / 予 자기 여 여

仁 어질 인 인 / 生 날 생 생 / 然 불사를 연 연 / 後 뒤 후 후

免 면할 면 면 / 父 아비 부 부 / 母 어미 모 모 / 懷 품을 회 회

天 하늘 천 천 / 下 아래 하 하 / 通 뚫릴 통 통 / 有 있을 유

愛 사랑 애 애 / 其 그 기

저본: 위키문헌 論語 · 편별 고정 판본과 전체 교정 기록은 출처 페이지를 참고하세요.